

VIEUX GRÉEMENTS • ANIMATIONS/CONCERTS • EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

du 19 au 23 Août 2015

GRANVILLE, *Port de Pêche*

Création graphique ► **ONZENRESONZIE**.fr





Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer.

Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître de la baie du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le 1er port coquiller de France ; port de corsaires et d'armateurs entrepreneurs, le Festival des Voiles de Travail veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de gagne-pain.



Le Festival des Voiles de Travail a été créé en 2012 et a attiré l'an passé plus de 50 000 visiteurs. Fête nautique bien sûr comme ses homologues plus anciennes mais aussi, et surtout, un festival pédagogique destiné à permettre au grand public de bien prendre conscience de l'importance économique et culturelle de tout ce passé nautique autour duquel s'est structurée la vie de nos régions côtières.

Après le succès populaire rencontré les trois premières éditions, le Festival des Voiles de Travail se déroulera sur le port de pêche de Granville du mercredi 19 au dimanche 23 août.

Le caractère original de cette manifestation réunit activités en mer, animations dans le port et manifestations à terre, et donne une vision complète de ce que furent les voiliers de travail.

Entre 2012 et 2014, les voiliers de travail présents ont paradé dans le port et le long du rivage : *La Granvillaise* et *La Cancalaise* - bateaux de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel, les thoniers *Etoile Molène* et *Le Vieux Copain*, le morutier *Le Marité*, le maquereautier *L'Albatros*, le baltic trader *Etoile de France*, la frégate corsaire *Etoile du Roy*, la chippe *Maria*, l'ancienne pilotine de la Marine Nationale *Etoile du Matin*, le crevettier *Diex Aïe*, le lougre sablier *Le Grand Lejon*, le cotre-pilote *Marie-Fernand*, la chaloupe *Brise*, le Tall Ship *Pelican*, les yachts *Le Lys Noir* et *Skrijadenn*, les canots chausiais.





LE COMITE D'ORGANISATION

Le Festival des Voiles de Travail est organisé par la Communauté de Communes Granville Terre et Mer et la Station Nautique Baie de Granville-Chausey.

Elles travaillent en étroite collaboration avec la Ville de Granville, notamment le pôle événementiel et le musée d'art et d'histoire, et la Chambre de Commerce et d'Industrie Centre et Sud Manche.

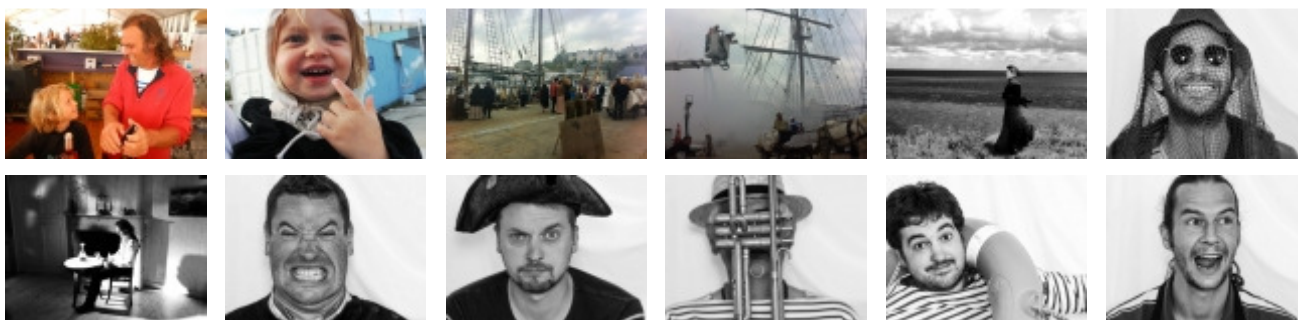
Mais également avec l'Association des Vieux Gréements Granvillais, le G.I.P. Marité et de nombreux passionnés soucieux de sauvegarder la mémoire et le patrimoine maritime de notre territoire.

Le festival est soutenu par le Conseil régional de Basse-Normandie et le Conseil départemental de la Manche.

Contacts

Didier LEGUELINEL, conseiller communautaire en charge de la sous-commission « Festival des Voiles de Travail »
Tel : 06 84 75 87 05

Claire DAVID, coordinatrice
Station Nautique Baie de Granville-Chausey - 260, bd des Amiraux 50400 GRANVILLE
Tel : 02 33 91 83 72 / 06 77 05 53 49 - claire@tourisme-pays-granvillais.com





© Universal Studios

Les parades nautiques organisées pour les voiliers présents permettent aux visiteurs, embarqués à bord ou présents sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands témoins du passé.

Les bateaux habilités à embarquer du public s'inscrivent auprès de la station nautique qui est chargée de centraliser la billetterie. La totalité des recettes est reversée aux bateaux.

Tarifs : Bateau de plus de 30m : 35€ par adulte / 10€ par enfant -12 ans
 Bateau de 15 à 30m : 30€ par adulte / 10€ par enfant -12 ans
 Bateau de moins de 15m : 20€ par adulte / 10€ par enfant -12 ans

Les petites unités ont également la possibilité d'évoluer dans le bassin à flot (portes fermées) et d'embarquer des visiteurs pour les mener notamment visiter les plus grandes unités.

Tarif : 2.00 € par personne / gratuit -10 ans.

Recettes partagées entre les différents bateaux inscrits.

Les bateaux seront accueillis dans le bassin à flot du poste 3 au poste 8 à partir du mardi 18 août (pleine mer : 22h19 / accès au bassin entre 20h50 et 23h50) au lundi 24 août (pleine mer : 14h18 / accès au bassin entre 12h50 et 15h50).

Seront à l'honneur cette année : le morutier *Le Marité*, *La Granvillaise* - bateau de pêche de la baie du Mont-Saint-Michel, le maquereautier *L'Albatros*, le navire à charge de la mer Baltique *Etoile de France*, le cotre aurique à passagers *Le Courrier des Îles*, la chippe Maria et le sloop *Aventure* - bateaux de pêche de l'estuaire de la Rance, les yachts *Le Lys Noir*, *Rose de Savannah*, *Gipsy Moth IV*, *Cokelunde*, les doris...

Régate de Doris...

Le doris est une embarcation bien connue sur nos côtes qui témoigne d'un outil de travail pour les pêcheurs à la morue sur les bancs de Terre-Neuve... Le rendez-vous est donné : quelques doris se mesureront sur une régata à la rame dans le bassin à flot le samedi 22 août à 17h.





LA CAMBUSE & LE BISTROT DU MARIN (10h-23h, sauf le dimanche 17h)

Un festival 100% promotion et dégustation des produits de la mer avec un espace restauration installé sur le quai et agrémenté d'une galerie photographique de portraits de pêcheurs granvillais réalisés par *Justine Kremser*.

Au menu : bulots, huîtres, moules, noix de Saint-Jacques, blancs de seiche, filets de dorade et de tacaud... directement du pêcheur à l'assiette, en partenariat avec *Normandie Fraîcheur Mer*, *Granvil'Mer*, le *Comité Régional de Conchyliculture de Normandie / Mer du Nord* et l'*Organisation de Producteurs de Basse-Normandie*.

A l'heure de l'apéritif, nous ferons découvrir aux visiteurs la friture de lançons, mais plus étonnant encore, l'art de fumer à l'ancienne les produits et déguster le classique maquereau et les coquillages locaux comme le bulot ou l'huître.



Avec le soutien de notre partenaire Ecocup, nous réalisons des gobelets et des assiettes à l'effigie du festival, consignés 1€ pièce. A tous moments, chaque utilisateur peut récupérer sa caution en rendant son verre ou son assiette à la Cambuse ou au Bistrot du Marin. Il récupère alors 1€. Tout en œuvrant pour le développement durable, le geste qu'il a accompli ne lui coûte rien.

Propre et Facile !

LE VILLAGE DES COMMERÇANTS (10h-20h, sauf le dimanche 17h)

Jumelles, chaussures bateau, polaires, marinières ou vestes de quart... **Toute une gamme nautique !**

LE VILLAGE DES VOILES DE TRAVAIL (10h-19h, sauf le dimanche // Entrée gratuite)

Dès sa création, le festival a confirmé un engouement pour la vivacité et la profondeur des traditions navales de notre territoire à travers des expositions... Elles sont accompagnées de spectacles, de mises en scène et d'animations déclinant les divers métiers qui se sont développés en amont ou en aval de l'activité proprement dite.

LA MAISON DE L'ARMATEUR

Point d'accueil, d'informations et de réservation.

Lieu de rendez-vous incontournable du festival pour réserver les activités gratuites ou payantes à jauge réduite.

- **parades nautiques** : sorties en mer de 3h

- ▶ MER, départ à 9h00
- ▶ JEU, départ à 9h30
- ▶ VEN, départ à 10h
- ▶ SAM, départ à 10h30
- ▶ DIM, départ à 11h

- **baptêmes nautiques** de 20 à 30min.

- ▶ JEU-VEN-SAM entre 15h et 17h



conférence « Les morutiers vus par les artistes » par Florence Grandet ▶ MER à 15h

Un bref aperçu de la vision que les artistes du XIXe et du XXe siècle ont pu donner de l'activité morutière à travers des supports aussi différents que la littérature, le cinéma ou les objets du quotidien. Vision réaliste ou idéalisée d'un métier, d'une communauté et d'un produit.

Gratuit - RV sur la terrasse du Village du Marité



visite « Granville et son patrimoine maritime » par Jacques Le Borgne ▶ JEU-VEN-SAM à 16h

Balade guidée et commentée du port et de ses environs (1h30)

Gratuit - RV sur la terrasse du Village du Marité



lecture dans le noir « A la lueur des mots » par Jean-Christian Poutiers ▶ SAM à 16h

Récit d'un naufrage (45 min.)

Gratuit - RV sur la terrasse du Village du Marité

LA GRANVILLAISE & LE DRAGAGE DES HUITRES

par l'Association des Vieux Gréements Granvillais

Réplique d'une grande bisquine, voilier de pêche typique de la Baie du Mont-Saint-Michel anciennement destiné au dragage des huîtres.

- **scène d'antan** : démonstration de manœuvres et de pêche à la drague, tri des huîtres et dégustation
▶ VEN-SAM à 17h30

LA CHIPPE MARIA & LA PECHE AU LANÇONS

par l'Association la chippe Maria de Saint-Suliac

Réplique d'une chippe de Saint-Suliac, bateau anciennement destiné à la pêche aux lançons sur les bancs de sable de l'embouchure de la Rance.

LA GRANDE PECHE

par Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas de St-Malo

Pendant plus de quatre siècles, les bretons et les normands ont développé la pêche morutière dans les eaux froides et dangereuses de l'Atlantique Nord.

- **scène d'antan** : démonstration du travail de la morue à bord - l'ébreuillage, le décollage, le tranchage, le lavage...
▶ MER à 11h30 et à 17h30
▶ VEN à 11h30 et à 16h

LE RHUM DU TERRE-NEUVAS

Au XIXe siècle se développe un commerce triangulaire entre Granville, Terre-Neuve et les Antilles où la morue est échangée contre du sucre et du rhum.

Dégustation de rhum et d'accras de morue.

LES TERRE-NEUVAS DU XX^E SIECLE

par l'Association des Collectionneurs Granvillais

En 1930, la crise frappe le commerce de la morue. La décennie 1920-1930 voit apparaître une flotte de chalutiers à vapeur qui prend le pas sur les voiliers et les doris.



PHARES ET BALISES

par le musée d'art et d'histoire de Granville

Edifices de notre histoire et balises toujours en activité pour signaler la terre aux navigateurs, les phares restent plus que jamais un élément remarquable de notre patrimoine.

LES AMIS DU MUSEE NATIONAL DE LA MARINE

Editeur de monographies et de maquettes de voiliers de travail mais aussi de Neptunia, la revue dédiée à l'histoire du patrimoine maritime.



LA ROUTE DES CHIFFONNIERS

par l'Association Connaissance et Valorisation de l'Âne et le Pays de la Baie du Mont-Saint-Michel

Ces hommes se déplaçaient avec leurs ânes et venaient chercher des voiles usagées qui étaient transformées en papier chiffon au Moulin de Brouains.

- **scène d'antan** : préparation des ânes, mise en place des bats, chargement...
▶ SAM à 15h
▶ DIM à 11h et à 16h



LE SEL DE L'AVRANCHIN

par l'Ecomusée de la Baie du Mont-Saint-Michel

Pendant des siècles, le sel fut une denrée extrêmement importante permettant de conserver les aliments, notamment la morue. L'écomusée de Vains dévoile cette partie méconnue de l'histoire de la baie et de ses sauneries.

- **scène d'antan** : démonstration de la fabrication du sel de l'avranchin
► JEU à 11h30 et à 16h
► VEN à 15h

LES OUTILS DU CHARPENTIER DE MARINE

par le Chantier Naval Duboscq-Hurel

A partir de plans conçus par un architecte ou un ingénieur naval, le charpentier de marine met en œuvre les bois nécessaires pour constituer chaque pièce constituante d'un bateau.

- **visite du chantier**
► SAM-DIM de 10h à 12h et de 14h à 18h

Et tous les jours, des calèches mèneront le public gratuitement jusqu'à la Grande Jetée, le Chantier Naval Duboscq-Hurel et la Cale de Radoub.

BASSIN DE MODELISME NAVAL

par Mini-Bac

Mini-Bac, une association de modélisme naval de Coutances, présentera ses plus belles maquettes et surtout initiera le public aux bases de la navigation à la voile sur son bassin de 100m². « D'où vient le vent ? Le vent réel, le vent apparent... remonter au vent... »

LES PETITES VOILES DE TRAVAIL

Véritable site de piraterie et de contrebande, cet espace ludique et pédagogique plongera les enfants dans un univers maritime d'antan... Pendant toute la durée du festival, les enfants auront accès à un coin vidéo, un coin lecture et un coin jeux : la bataille navale, piratatak, pic'pirates... Chaque jour, sur inscription (jauge réduite !), nous leur proposerons également des ateliers :

- **le code maritime** : écrire son prénom à l'aide de l'alphabet maritime et réveiller ainsi le marin qui est en soi pour parcourir les mers et les océans
► MER à 16h
► VEN à 17h

- **les clés de passe-partout** : un porte-clés très utile pour préserver la clé du coffre au trésor
► MER à 17h
► SAM à 16h
- **le bouclier viking** : avant de conquérir les mers à bord du drakkar du festival, fabrication de son bouclier
► JEU à 16h
► DIM à 11h
- **Agathe la margate et ses amis** : peinture à la main de son personnage aquatique préféré
► JEU à 17h
► SAM à 11h
- **le pantin squelette** : fabrication d'un squelette des plus effrayants
► VEN à 11h
► DIM à 16h
- **le bateau de fortune** : en recyclant des éléments ramassés sur la plage, fabrication d'un petit bateau à voile
► JEU à 11h
► VEN à 16h
► SAM à 17h



LES ARTISTES FONT ESCALE

Denis Moulin présentera ses aquarelles, Jean-Pierre Doron et Jean-François Marie leurs sculptures, la Galerie Le Crabe ses maquettes de bateaux de travail, la librairie Le Détour sa sélection d'ouvrages ; Yvon David sera présent dimanche toute la journée pour une séance de dédicace de son ouvrage « Les marées du Père Yvon ».

Mais aussi !! Papalù dévoilera ses recueils de poésie et ses carnets faits à la main, inspirés par l'univers de la mer. Il débarrera de ses malles une machine à écrire pour des poèmes sur mesure et une guitare pour partager des chansons.

Enfin en exclusivité pour le festival : une performance « street-art » en live avec Minou Rolland.



LE CINEMARIN

Un spectacle grandiose et magique, un moment convivial et familial : pendant toute la durée du festival, nous proposerons des séances de cinéma gratuites en plein air sur un écran géant. !! A ne pas manquer !!

- **Master & Commander, de l'autre côté du monde** - réalisé par Peter Weir (2h15) avec Russell Crowe. *En 1805, le Capitaine Jack Aubrey du HMS Surprise mène vaillamment son équipage contre un navire ennemi français qui va les entraîner dans une poursuite jusqu'à l'autre bout du monde.*
► MER à 20h30

- **Pirates des Caraïbes, la malédiction du Black Pearl** - réalisé par Gore Verbinski (2h20) avec Johnny Depp. *Revivez les aventures du Capitaine Jack Sparrow qui est confronté à une malédiction de son bateau le Black Pearl.*
► VEN à 20h30
- **L'Île de Black Mor** - film d'animation réalisé par Jean-François Laguionie (1h20). *En 1803, sur les côtes de Cornouailles, le Kid s'échappe d'un orphelinat et se lance à la recherche d'un trésor sur la mystérieuse Île de Black Mor.*
► JEU à 14h
- **Le gardien du phare d'Ar'Men** - reportage de Jean Pradinas de 1962 sur la vie du gardien de phare de l'Île de Sein (12 min.)
Aubert, 17 ans, embarque pour Terre-Neuve - court métrage réalisé par Jules Lahana et Théo Guespin avec les granvillais du festival (30 min.)
Dragage des huîtres à Cancale - film amateur de 1964 (18 min.)
► JEU à partir de 20h30

Et tous les jours, déambulations musicales et concerts gratuits avec *Sous la Criée, Les Carottes Râpées, On s'prend pas l'chou, les Biches Cocottes, Papalù* et enfin des chansons traditionnelles avec les chorales des résidences ORPEA l'Émeraude et Paul Poirier.

